

# Índice

*Dedicatoria*

*Agradecimientos*

*Prólogo*

**La ciudad lingüística revisitada** ..... 21  
Francisco M. Carriscondo-Esquivel

*Presentación* ..... 25  
Antonio Manuel Ávila Muñoz

*Capítulo 1*

**Vernáculo Urbano Malagueño. 30 años surfeando las olas de la sociolingüística** ..... 39  
Antonio Manuel Ávila Muñoz y Juan Andrés Villena Ponsoda

1. Origen y desarrollo de la reflexión sociolingüística en el contexto de las ciencias del lenguaje ..... 39
2. Las tres olas de la sociolingüística ..... 44
  - 2.1. El modelo estratificacional. Primera ola de la sociolingüística..... 46
  - 2.2. La teoría de las redes sociales. Segunda ola de la sociolingüística..... 47
  - 2.3. La importancia del análisis interpretativo en la explicación de la variación. Tercera ola de la sociolingüística..... 50
3. Niveles de estudio de la variación lingüística. Modelo explicativo integral y sus consecuencias metodológicas..... 52
4. Aplicación práctica del modelo explicativo de la variación al caso de la ciudad de Málaga. El estudio de la variedad intermedia ..... 56
5. Final ..... 58
- Referencias bibliográficas..... 61

## Nivel fonético-fonológico

### Capítulo 2

#### **Análisis fonético-acústico del vocalismo en la ciudad de Málaga desde una perspectiva sociolingüística** ..... 67

Belén Reyes Morente

1. Introducción .....	67
2. Marco teórico .....	68
2.1. La variedad andaluza y la conformación de las áreas dialectales.....	69
2.1.1. La abertura vocálica como rasgo diferenciador.....	70
2.2. Estudios sobre el vocalismo andaluz.....	72
2.2.1. El vocalismo en Málaga.....	73
3. Objetivos e hipótesis.....	74
4. Metodología.....	75
4.1. Datos .....	76
4.1.1. Corpus de habla oral PRESEEA-Málaga.....	76
4.1.2. Contexto planificado: corpus de descripción de imágenes .....	78
4.2. Tratamiento de los datos .....	79
5. Resultados .....	80
5.1. Influencia de la realización de /s/ en el vocalismo.....	80
5.2. Influencia del contexto situacional en el comportamiento vocálico.....	83
5.2.1. Resultados del contexto espontáneo: corpus PRESEEA.....	83
5.2.2. Resultados del contexto controlado: corpus de descripción de imágenes.....	86
6. Conclusiones.....	88
Referencias bibliográficas.....	90

### Capítulo 3

#### **Cosmopolitismo y modernidad en la formación de la coine andaluza. Estudio sociofonético de la realización de la fricativa velar sorda /-x-/ en la ciudad de Málaga** ..... 93

Matilde Vida Castro

1. Introducción .....	93
2. La formación de la variedad intermedia en Andalucía .....	94

2.1. Origen y características .....	94
2.2. Identidad, actitud y cambio lingüístico .....	97
3. El fonema fricativo velar sordo /x/ en Andalucía .....	101
4. Hipótesis de trabajo y metodología.....	104
5. Resultados y discusión.....	109
5.1. Distribución social de los alófonos de /x/ .....	109
5.2. Caracterización acústica.....	110
5.3. Efecto de las variables de pequeña escala en la variación de /x/ .....	113
6. Conclusión.....	121
Referencias bibliográficas.....	122

#### Capítulo 4

### **Cambio fonético y significado social en la ciudad de Málaga. Estudio actitudinal sobre el proceso de aspiración de la oclusiva dental sorda procedente del segmento /-st-/ .....**

Pablo Pérez Molina y Matilde Vida Castro

1. Introducción .....	128
2. Fundamentos teóricos .....	129
2.1. El proceso de resilabificación de /-st/ en Andalucía.....	129
2.1.1. Lenición de /-s/ en posición postnuclear de sílaba	129
2.1.2. El proceso de resilabificación .....	131
2.1.3. Evolución social del alófono africado [ts] en tiempo real.....	133
2.2. Indexicalidad y significado social en la tradición sociolingüística.....	135
2.3. Experimentos sobre actitudes hacia variedades y rasgos lingüísticos.....	137
3. Objetivos, hipótesis y preguntas de investigación.....	141
4. Metodología .....	143
4.1. Preparación de los estímulos.....	143
4.2. Cuestionario y participantes .....	147
4.3. Análisis estadísticos de los datos.....	149
5. Resultados y discusión.....	150
5.1. Relación entre las características evaluadas .....	150
5.2. Valoración de los estímulos .....	152
6. Conclusiones.....	159
Referencias bibliográficas.....	160

## Capítulo 5

### **Sonorización de la oclusiva velar /k/ en el español de Málaga. Análisis acústico y sociolingüístico basado en un corpus telemático** .....

Álvaro Molina García

1. Introducción .....	165
1.1. Comunidad de habla.....	167
1.2. La sonorización de las oclusivas sordas del español.....	168
1.3. Objetivos.....	168
2. Metodología .....	169
2.1. Obtención de datos .....	169
2.2. Análisis acústico.....	173
3. Resultados .....	179
3.1. Descripción acústica de la sonorización de la velar sorda en Málaga.....	179
3.2. Distribución de la sonorización según los informantes....	187
4. Conclusiones.....	188
Referencias Bibliográficas.....	193

## Capítulo 6

### **Seseo y distinción: análisis sociofonético en el contacto de variedades del español** .....

María Clara von Essen

1. Introducción .....	195
2. Factores lingüísticos y extralingüísticos en la adquisición dialectal.....	197
2.1. Factores lingüísticos: la complejidad .....	197
2.2. Factores extralingüísticos individuales o de pequeña escala .....	200
2.3. Factores estilísticos.....	201
2.4. Factores relacionados con el prestigio patente .....	202
3. Variedades en contacto.....	203
3.1. La variable dependiente fonológica: la distinción de /s/ y /θ/.....	203
4. Hipótesis.....	205
4.1. Hipótesis lingüísticas.....	205
4.2. Hipótesis extralingüísticas.....	206
4.3. Hipótesis estilísticas.....	207

5. Muestra .....	207
6. Metodología .....	208
7. Resultados.....	210
7.1. Hipótesis de la complejidad de reglas .....	210
7.2. Hipótesis del grado de distinción. Análisis acústico.....	213
7.3. Hipótesis del modelo escalonado de variación y de la importancia de las variables de pequeña escala .....	217
7.4. Hipótesis del prestigio lingüístico, la edad de adquisición y el género.....	221
7.5. Hipótesis de la variación estilística .....	222
8. Conclusiones.....	228
Referencias bibliográficas.....	230

## Nivel morfosintáctico

### Capítulo 7

<b>Usos y desusos del sujeto pronominal en el español hablado en Málaga. Estudio diacrónico de los corpus PRESEEA-Málaga (1995-2015)</b> .....	241
--	-----

Alba Segura Lores

1. Introducción .....	241
2. Metodología .....	244
2.1. Variables analizadas.....	246
2.2. Herramientas.....	248
3. Análisis por corpus.....	249
3.1. Análisis exploratorio .....	249
3.2. Distribución de los sujetos expreso y tácitos .....	250
3.2.1. Persona del sujeto.....	251
3.2.2. Especificidad.....	252
3.2.3. Correferencialidad.....	253
3.2.4. Turno de habla .....	254
3.2.5. Tipo de discurso .....	255
3.2.6. Ambigüedad morfológica.....	257
3.2.7. ADESE.....	258
3.2.8. Tiempo verbal.....	259
3.2.9. Modo .....	261
3.2.10. Sexo.....	261
3.2.11. Edad.....	262

3.2.12. Nivel de estudios.....	263
3.2.13. Libros al año .....	264
3.3. Análisis de regresión logística .....	265
4. Discusión .....	267
5. Conclusiones.....	272
Referencias bibliográficas.....	274

## Capítulo 8

<b>¿Lo molesta la fama? ¿Le atrae la docencia? La difusión del dativo con ocho verbos causativos emocionales en España e Hispanoamérica (CORPES XXI)</b> .....	279
--	-----

Francisco Díaz Montesinos

1. Introducción .....	279
2. Antecedentes latinos e historia .....	281
3. Los datos y el modelo estadístico .....	287
4. Tendencias generales .....	289
5. Distribución geográfica del uso del dativo para cada verbo según el sujeto.....	290
5.1. ....	290
5.2. Sujeto animado no pospuesto y el patrón transitivo.....	290
5.3. Sujeto inanimado no clausal antepuesto e interpretación eventiva .....	294
5.4. Sujeto inanimado clausal pospuesto y el patrón DAT/ O <sub>IND</sub> — V <sub>ACT</sub> — SUJ .....	299
5.5. Animación versus posición: Sujeto animado pospuesto y sujeto inanimado clausal antepuesto .....	304
6. Conclusiones.....	309
Referencias bibliográficas .....	312

## Capítulo 9

<b>Estudio de la expresión de la futuridad en la ciudad de Málaga. Trabajo sociolingüístico sobre informantes de nivel bajo de instrucción. Datos del corpus PRESEEA-Málaga I</b> .....	317
---	-----

Pablo Pérez Molina

1. Introducción .....	317
2. Un recorrido por las variantes, valores y límites de la futuridad .	319
2.1. La forma sintética cantaré y la dicotomía temporal-modal.....	319

2.2. <i>Va a + infinitivo</i> : relación de posterioridad al origen y usos restringidos.....	322
3. Estado de la cuestión en la tradición variacionista.....	326
4. Objetivos, preguntas de investigación e hipótesis de partida....	329
5. Planteamiento metodológico .....	331
6. <i>Voy a cantar/cantaré</i> : distribución y contextos de alternancia....	332
6.1. Distribución de variantes entre hablantes con estudios básicos.....	332
6.2. Contextos de alternancia según la variante.....	334
6.2.1. Casos de no alternancia.....	335
6.2.2. Casos de alternancia con cambio de significado..	338
6.2.3. Casos de alternancia.....	339
7. <i>Voy a cantar/cantaré</i> : análisis multinivel e interpretación de resultados .....	339
7.1. Efecto de la modalidad epistémica en el uso de <i>voy a cantar</i> .....	341
7.2. Efecto de la distancia temporal en el uso de <i>voy a cantar</i> .....	342
7.3. Efecto del aspecto léxico ( <i>aktionsart</i> ) en el uso de <i>voy a cantar</i> .....	343
7.4. Efecto del sexo del informante en el uso de <i>voy a cantar</i> .....	345
7.5. Resumen del efecto de las variables en el uso de <i>voy a cantar</i> .....	347
8. Conclusiones y consideraciones futuras .....	349
Referencias bibliográficas.....	351

## Nivel léxico-semántico

### Capítulo 10

<b>Evidencias socioculturales en pruebas de disponibilidad léxica: el caso de las ciudades de Málaga y Ho Chi Minh .....</b>	<b>359</b>
--	------------

José María Sánchez Sáez y Phuc Tran

1. Introducción .....	359
2. Fundamentación .....	362
3. Metodología .....	364
3.1 Muestra .....	364

3.2. Cuestionario sociológico.....	365
3.3. Prueba de léxico disponible .....	366
3.4. Centros de interés .....	367
3.5. Edición y tratamiento estadístico de datos.....	368
4. La disponibilidad léxica.....	370
4.1. Índices de disponibilidad.....	371
4.2. El espectro del centro de interés.....	371
4.3. Los niveles de compatibilidad.....	374
4.4. Comparación entre poblaciones.....	375
5. Análisis .....	378
5.1. General .....	379
5.2. Centro de interés: Medios de transporte.....	381
5.3. Centro de interés: Los animales .....	384
5.4. Centro de interés: Entretenimiento y tiempo libre.....	386
5.5. Centro de interés: Profesiones y oficios.....	389
5.6. Centro de interés: Colores.....	392
6. Conclusiones.....	394
Referencias bibliográficas.....	397

## Capítulo 11

### **Estudio léxico de los comentarios de noticias de la prensa digital malagueña: el caso del discurso deportivo** .....

401

Lucía Luque Nadal

1. Introducción .....	401
2. La importancia del estudio del lenguaje de los foros de noticias como corpus de estudio del español actual. ....	403
3. Metodología .....	404
4. Resultados .....	407
4.1. Uso de unidades fraseológicas .....	409
4.1.1. Uso de refranes como recurso argumentativo .....	411
4.1.2. Uso de locuciones verbales como recurso argumentativo .....	413
4.1.3. Uso de locuciones sustantivas como recurso argumentativo .....	417
4.1.4. Uso de locuciones adverbiales como recurso argumentativo .....	418
4.2. Uso de alusiones como recurso argumentativo .....	418
4.3. Uso de comparaciones como recurso argumentativo ....	423
4.4. Uso de juegos lingüísticos como recurso expresivo .....	423

4.5. Uso de nuevas frases hechas como recurso argumentativo .....	425
4.6. Uso de léxico coloquial como recurso argumentativo .....	425
4.7. Uso de dequeísmo en los comentarios de la prensa malagueña .....	429
5. Conclusiones .....	429
Referencias bibliográficas.....	432

## Capítulo 12

<b>Compatibilidad léxica de los estudiantes malagueños: un análisis de sus percepciones categoriales acerca de asuntos sociales relevantes</b> .....	435
--	-----

Belén Extremera Pérez

1. Introducción .....	435
2. Marco teórico: la compatibilidad léxica .....	436
2.1. De la disponibilidad léxica a la compatibilidad léxica .....	437
2.2. La compatibilidad léxica como herramienta para el estudio de las percepciones categoriales.....	440
3. Metodología .....	446
4. Resultados .....	450
4.1. Resultados cuantitativos.....	450
4.2. Resultados cualitativos: compatibilidad léxica.....	452
4.2.1. Inmigración.....	452
4.2.2. Movimiento feminista.....	455
4.2.3. Cambio climático.....	457
4.2.4. Animalistas.....	458
4.2.5. Violencia de género .....	460
4.2.6. Educación sexual .....	462
5. Discusión .....	465
6. Conclusiones.....	468
Referencias bibliográficas.....	469

## Capítulo 13

<b>Neologismos en el Proyecto de investigación <i>Observación del Pulso Social en Andalucía a través del Análisis Léxico (Proyecto PULSO Andaluz)</i>. La neología en los estudiantes malagueños.....</b>	475
---	-----

Gloria Guerrero Ramos y Manuel Fernando Pérez Lagos

1. Introducción .....	475
2. ¿Neologismos y/o arcaísmos en el Proyecto PULSO Andaluz?..	483

3. Análisis de neologismos en el Proyecto PULSO Andaluz .....	488
4. Consideraciones finales.....	497
Referencias bibliográficas.....	498

## Nivel pragmático-discursivo

### Capítulo 14

<b>Variación y cambio en las estrategias de atenuación discursiva en el habla de Málaga: estudio diacrónico en los corpus PRESEEA-Málaga (1995-2015)</b> .....	503
--	-----

María Cruces Rodríguez

1. Introducción .....	503
2. Objetivos e hipótesis.....	505
3. Metodología .....	507
4. Análisis .....	510
4.1. Descriptivo .....	510
4.1.1. General.....	510
4.1.2. Bivalente.....	513
4.2. Inferencial .....	519
5. Conclusiones.....	522
Referencias bibliográficas.....	524

## Capítulo 11

# Estudio léxico de los comentarios de noticias de la prensa digital malagueña: el caso del discurso deportivo

Lucía Luque Nadal  
*Universidad de Málaga*

### 1. Introducción

En el presente trabajo se analiza el léxico utilizado por los lectores de la prensa digital malagueña en los diferentes comentarios que realizan de las noticias de carácter deportivo.

En primer lugar, se ha favorecido el análisis de la prensa en su formato digital dado que, en la actualidad, la prensa digital ha desbancado en gran medida a la prensa escrita, tanto si hablamos de la prensa general como de la prensa deportiva. Cuantitativamente hablando, el consumo de prensa escrita ha descendido un 61% en los últimos diez años<sup>1</sup>. Algunas de las razones que han llevado a este desplazamiento de la imprenta clásica en los hábitos de consumo general se deben, entre otros factores, al nuevo lenguaje instantáneo y potencialmente audiovisual de la pren-

- 
1. Indica, al respecto, la Oficina de Justificación de la Difusión (OJD) que en el año 1993, en España, se imprimieron un total de 4.126 200 ejemplares diarios entre los periódicos *El País*, *El Mundo*, *ABC*, *La Voz de Galicia* y *La Vanguardia*. En el año 2022, disminuyó un 77% la impresión de estos ejemplares, hasta un total de 956.272, pese al aumento que ha experimentado el número de lectores diarios de prensa online en estas cinco cabeceras, que ya alcanza los 6,4 millones. (<https://rubricadigital.es/del-impreso-al-ciberespacio-30-anos-de-prensa-escrita/>) [Consultado el 3 de septiembre de 2024].

sa digital (Caldevilla Domínguez 2013: 205). En segundo lugar, en el caso concreto de la prensa deportiva, la prensa digital posee una clara ventaja sobre la escrita en el hecho de acercar cualquier evento deportivo a sus seguidores. Así, en palabras de Merino González (2020: 2):

Hoy en día, a través de internet los acontecimientos deportivos están al alcance de los aficionados. Los periódicos deportivos digitales permiten la publicación de diferentes noticias a lo largo del día, por lo que se aprecia en cierto modo “simultaneidad” entre el acaecimiento de la noticia y la redacción de esta.

A su vez, este nuevo periodismo digital se enmarca en el denominado discurso mediado por ordenador (DMO), que puede definirse como “el conjunto de modalidades de interacción que surge de la aplicación de las nuevas tecnologías a la comunicación pública e interpersonal” (Pano Alamán y Moya Muñoz 2016: 2). Asimismo, en la última década, ha cobrado especial importancia un género discursivo en formación compuesto por los comentarios de los usuarios en la prensa digital (Moya Muñoz 2015; Sal Paz 2016). Este reciente tipo de discurso podría considerarse una evolución moderna de las antiguas tertulias, aunque el lenguaje utilizado presenta, por regla general, una serie de características comunes como la utilización de un lenguaje agresivo, soez, malsonante y en el que abunda el uso de insultos (Mancera Rueda 2009; Acebedo Restrepo 2013; Luque Durán y Luque Nadal 2023). Además, este nuevo género pertenece a la denominada como *Conversación 2.0*. (Ruiz *et al.* 2010).

Conjuntamente, el lenguaje de los foros de noticias de la prensa digital se caracteriza por mostrar una elevada creatividad y variación lingüística (Luque Nadal 2023, 2024 y 2025 (ambos en prensa)) y se configura como un excelente corpus de estudio de cualquier aspecto del español coloquial actual. Una posible definición de este nuevo género discursivo digital la encontramos en Sal Paz (2016: 160):

Toda forma discursiva estandarizada, definida histórica y culturalmente en los límites de comunidades particulares, que se concreta por el uso en situaciones análogas de interacción y se aplica con evidente recurrencia a partir del empleo (intencional o intuitivo) de un repertorio variable de estrategias

comunicativas y de la apelación constante a un conjunto de competencias (de producción y reconocimiento), adquiridas y desplegadas por enunciadores y enunciatarios en ese marco sociocultural en el que circulan discursos dominantes y de resistencia canalizadores de representaciones sociales.

Por todo lo anterior, los objetivos principales que se plantean para este trabajo tratan de responder, parcialmente, a las cuestiones ya planteadas por Placencia y Panini (2024: 2):

¿Qué acciones realizan las personas a través del lenguaje en las diferentes redes sociales y con qué propósitos? ¿Qué recursos utilizan para llevarlas a cabo? ¿Y qué impacto tienen los factores tecnológicos, sociales y culturales en la configuración de las interacciones digitales?

## 2. La importancia del estudio del lenguaje de los foros de noticias como corpus de estudio del español actual.

Esta investigación forma parte, primeramente, de un proyecto de investigación con sede en la Universidad de Lengua y Cultura de Beijing, liderado por el profesor Jia Yongsheng, y que lleva por título 网络论坛语言中的当代西班牙语语言和文化 北京语言大学 (Wǎngluò lùntán yǔyán zhōng dì dāng dài xībānyá yǔ yǔyán hé wénhuà běijīng yǔyán dàxué)<sup>2</sup>. Este proyecto ha dedicado los tres últimos años a recopilar un corpus de estudio que cuenta, en la actualidad, con más de medio millón de ítems tomados de los principales periódicos digitales españoles<sup>3</sup>. A través del análisis de dicho corpus, los investigadores que conformamos este proyecto estudiamos la disponibilidad de los recursos léxicos, culturales y fraseológicos, así como aquellos conocimientos del mundo que posee el hablante español medio. También nos interesa estudiar

- 
2. La traducción al español del proyecto es “Lengua y cultura española contemporánea en el lenguaje de los foros *online*”.
  3. Entre ellos destacamos, principalmente, *El País*, *El Mundo*, *Ok Diario*, *Periodista Digital*, *El Español*, *El Confidencial*, *Libertad Digital*, etc.

aquellos arquetipos que imperan en la sociedad actual y, a través de los cuales, los hablantes articulan su discurso. Nuestro objetivo principal es analizar y establecer los procesos de conceptualización que llevan a cabo los usuarios de la prensa digital y la forma en la que los plasman en su discurso a través de los diferentes comentarios que emiten.

En segundo lugar, la investigación aquí presentada se enmarca también dentro de los estudios llevados a cabo por el Grupo de Investigación de la Junta de Andalucía *Vernáculo Urbano Malagueño* (Grupo VUM) de la Universidad de Málaga. El Grupo VUM ha dedicado más de tres décadas al análisis de la variedad de lengua usada en Málaga (Villena Ponsoda y Ávila Muñoz 2010, 2012; Lasarte Cervantes *et al.* 2008a y 2008b). En concreto, este capítulo propone una nueva línea de investigación del léxico usado en la ciudad de Málaga dentro del Grupo VUM, dado que analiza el lenguaje usado por los lectores de la prensa local en su versión digital. A priori, se puede afirmar que estos utilizan en sus comentarios un lenguaje muy expresivo en el que abunda el uso de diferentes recursos discursivos tales como los fraseologismos, las comparaciones, las alusiones, los coloquialismos, etc.

Finalmente, se ha decidido acotar el análisis de los comentarios emitidos en la prensa digital malagueña al ámbito del fútbol. En concreto, al ámbito del fútbol local, pues se pretende enmarcar nuestro estudio dentro de las investigaciones llevadas a cabo por el Grupo VUM, centradas en la ciudad de Málaga. No obstante, y tal y como se expondrá en el apartado de conclusiones, los lectores de la prensa malagueña comparan multitud de recursos expresivos con los lectores de la prensa nacional, si bien se observan características fonéticas, morfológicas y léxicas específicas del habla malagueña.

### 3. Metodología

En el presente trabajo se estudia el léxico usado por los lectores del *Diario Sur* en su edición digital. En concreto, nos centraremos en es-

tudiar los comentarios de la sección deportiva de dicho periódico con la intención de analizar el discurso deportivo. Asimismo, dentro de la sección deportiva, hemos situado nuestro foco de estudio en una sección específica denominada *Málaga C.F.* (<https://www.diariosur.es/malagacf/>). Nuestra intención ha sido la de analizar aquellos comentarios de los lectores malagueños sobre el devenir del equipo deportivo local en un momento clave de su trayectoria deportiva como fue su reciente ascenso a la segunda división deportiva.

Se ha de indicar que en el análisis de los comentarios se ha procedido a corregir aquellas cuestiones ortográficas que se han localizado dado que no eran relevantes para nuestro estudio. Solamente se han corregido las faltas flagrantes de ortografía, el uso inadecuado de mayúsculas, la falta de signos de puntuación, así como se ha completado la escritura de algunos nexos que aparecían escritos de manera telegráfica<sup>4</sup>. Si bien, en ningún caso se han corregido aquellas grafías resultantes de transcribir la forma en que ciertos términos se pronuncian en la ciudad de Málaga, dado que, uno de los objetivos de nuestro trabajo es precisamente el de analizar aquellos rasgos específicos del habla de Málaga que traspasan el ámbito oral y quedan reflejados de forma escrita en los diferentes comentarios de los lectores del periódico *Sur*.

Para realizar nuestra investigación se seguirá un procedimiento cualitativo con el fin de poner de relieve aquellos rasgos más sobresalientes en la construcción de la argumentación por parte de los lectores de la prensa malagueña. No obstante, conviene realizar una incursión cuantitativa a partir de la cual se ha realizado el posterior análisis cualitativo. Para nuestro análisis hemos consultado veinte artículos deportivos publicados entre el 26 de mayo y el 27 de junio de 2024. Dicha consulta se traduce en un total de 292 comentarios analizados que pertenecen a los titulares que se muestran en la Tabla 1:

---

4. Algunos ejemplos serían *pq* por ‘porque’ o *q* por ‘qué’.

Tabla 1. Titulares analizados

Titular	Número de comentarios	Fecha de publicación
El Málaga se queja por el horario ante el Celta B, pero lo asumirá para no perjudicar a su afición	12	26/5/2024
Canal Sur ofrecerá en abierto todos los partidos del Málaga en los 'play-off' de ascenso	9	27/5/2024
"Hemos dado un paso adelante y llegamos con la lección aprendida"	5	28/5/2024
Los futbolistas del Málaga superan con creces al Celta B en experiencia en los 'play-off'	8	28/05/2024
La mayor explosión del malaguismo de las últimas décadas	11	29/5/2024
Llega la hora de la verdad para el Málaga. Comienza los 'play-off' por el ascenso con la mente puesta en lograr un buen resultado en el partido de ida en el campo del Celta B	10	31/5/2024
Pellicer y su anécdota con Kevin antes de los 'play off': "Me dijo que la presión es para los neumáticos"	2	31/5/2024
Cientos de aficionados emocionan al Málaga en el aeropuerto antes de viajar a Vigo	3	31/5/2024
El Celta B, sin miedo al ambiente de La Rosaleda: "Hemos ganado en Riazor con 30.000 personas"	6	2/6/2024
¡En marcha la operación 30.000 en La Rosaleda! Casi todas las entradas vendidas ya para el Málaga-Celta B	11	2/6/2024
Un gol en el descuento deja al Málaga sin un triunfo que mereció en una gran segunda parte (2-2)	32	2/6/2024
El Málaga venderá nuevas entradas para el partido contra el Celta B el próximo jueves	2	3/6/2024
El Málaga, a vida o muerte. En un partido que no puede perder, se juega en La Rosaleda el pase a la final de los 'play-off' de ascenso contra el filial del Celta tras el 2-2 de la ida	17	8/6/2024
El Málaga asciende de forma heroica y recupera su orgullo	42	22/6/2024

Titular	Número de comentarios	Fecha de publicación
Épico recibimiento a los héroes del Málaga	4	23/6/2024
La fiesta que el malagueño necesitaba. Tras un lustro de desgracias, la afición se desquitó con una celebración histórica tras el regreso del club al fútbol profesional	27	24/6/2024
El Gimnástico anuncia que acudirá a la justicia ordinaria por el arbitraje ante el Málaga	27	25/6/2024
Doce partidos de sanción a un jugador del Gimnástico y cinco a otro por los incidentes ante el Málaga del sábado	23	27/6/2024
La Rosaleda, un proyecto ambicioso cuyo coste estará por encima de los 200 millones	7	27/06/2024
La Rosaleda se perfila como sede para el Mundial 2030	29	27/6/2024
<b>TOTAL DE COMENTARIOS: 292</b>		

Tras el análisis de los comentarios pondremos de relieve aquellos mecanismos usados con mayor frecuencia por los lectores de la prensa malagueña para dotar sus argumentaciones de una mayor fuerza discursiva. Adicionalmente, se destacarán aquellos aspectos lingüísticos propios del habla de Málaga que queden reflejados en los comentarios analizados.

#### 4. Resultados

De los 292 comentarios analizados, hemos localizado un total de 65 ejemplos en los que el lector malagueño utiliza algún tipo de mecanismo lingüístico para apoyar su argumentación, para atacar a otro lector, para refutar o ridiculizar algún comentario anteriormente vertido, etc. Así, desde un punto de vista formal, y dentro de los mecanismos lingüísticos utilizados por los lectores, cabe destacar los siguientes:

1. Uso de unidades fraseológicas: (1) Al César lo que es del César; (2) Cuando el río suena...; (3) Ser como el maestro liendre que de

todo sabe y de nada entiende; (4) En las duras y en las maduras; (5) La mejor defensa es un buen ataque; (6) Salir el tiro por la culata; (7) Vender de antemano la piel del oso; (8) Quien siembra vientos recoge tempestades; (9) A cada cerdo le llega su San Martín; (10) Dar el do de pecho; (11) Estar a la altura; (12) Salir del pozo; (13) Quitarse la venda; (14) Tirar cohetes; (15) Salvarse por la campana; (16) Engancharse al carro; (17) Tropezar en lo más llano; (18) Caer al pozo; (19) Tener mal perder; (20) Buscarse la vida; (21) Correr un tupido velo; (22) Hacer la vista gorda; (23) Salir de la chistera de un mago; (24) Aparecer como champiñones; (25) Ponerse medallas; (26) Ser un quiero y no puedo; (27) Serpiente de verano; (28) Con los pies en la tierra; (29) Sobre la bocina.

2. Uso de alusiones: (30) Al César lo que es del César; (31) Ítaca; (32) Todos a una; (33) Arremetiendo contra molinos de viento; (34) Alejarse del mundanal ruido; (35) Odisea; (36) Crónica de una muerte anunciada; (37) Caballo de Troya; (38) Rubicón; (39) *Espanya ens roba*/ España nos roba.
3. Uso de comparaciones: (40) Tener más caras que el Euro; (41) Más que de fútbol parece de carnaval;
4. Juegos lingüísticos: (42) En vez de balones hubiera dicho valores; (43) Esta es nuestra verdadera afición y lo demás es ficción; (44) *All i aigua* (ajo y agua).

5. Nuevas frases hechas<sup>5</sup>: (45) A llorar a la llovería<sup>6</sup>; (46) Háztelo mirar<sup>7</sup>.
6. Uso de léxico coloquial: (47) *Chorrá*; (48) *Reventaor*; (49) *Sembrao*; (50) *Peaso*; (51) *Pegaíta*; (52) *Ole pa toa* Málaga; (53) *Cam-pito*; (54) *Equipito*; (55) *Milloncito*; (56) *Proyectito*; (57) *Cagarla*; (58) *Estar que no se caga*; (59) *Malasombra*; (60) *Listo*; (61) *Mi-longa*; (62) *Marrullero*; (63) *Marrullería*.
7. Uso del dequeísmo: (64) *Me hubiese agrado de comentar*; (65) *Me resulta más difícil de comentar*.

#### 4.1. Uso de unidades fraseológicas

El recurso lingüístico más usado por los lectores de la prensa digital malagueña como forma de apoyar las diferentes opiniones vertidas es el uso de unidades fraseológicas. Se han localizado un total de 29 UF en los comentarios. Desde un punto de vista formal podemos distinguir las tipologías que presenta la Tabla 2:

- 
5. Ambas son de las frases hechas que más aparecen en los foros en los últimos años con decenas de apariciones en nuestro corpus desde el año 2021, fecha en que comenzamos a conformar nuestro corpus de análisis.
  6. Locución verbal de reciente creación que según el diccionario *Dele Ahora* “Se usa para indicar menosprecio o falta de interés ante las quejas de alguien” (<https://deleahora.com/diccionario/a-llorar-a-la-lloer%C3%Ada>) Fecha de consulta: 12 de agosto de 2024.
  7. Dicha expresión se utiliza cuando alguien recomienda a su interlocutor visitar a un especialista en salud mental. A todas luces, este juicio de valor se puede considerar un ataque verbal, rayando en un insulto.

Tabla 2. Tipologías y ejemplos

Refranes	Locuciones verbales	Locuciones nominales	Locuciones adverbiales
(1) Al César lo que es del César	(10) Dar el do de pecho	(26) Ser un quiero y no puedo	(28) Con los pies en la tierra
(2) Cuando el río suena...	(11) Estar a la altura	(27) Serpiente de verano	(29) Sobre la bocina
(3) Ser como el maestro liendre que de todo sabe y de nada entiende	(12) Salir del pozo		
(4) En las duras y en las maduras	(13) Quitarse la venda		
(5) La mejor defensa es un buen ataque	(14) Tirar cohetes		
(6) Salir el tiro por la culata	(15) Salvarse por la campana		
(7) Vender de antemano la piel del oso	(16) Engancharse al carro		
(8) Quien siembra vientos recoge tempestades	(17) Tropezar en lo más llano		
(9) A cada cerdo le llega su San Martín	(18) Caer al pozo		
	(19) Tener mal perder		
	(20) Buscarse la vida		
	(21) Correr un tupido velo		
	(22) Hacer la vista gorda		
	(23) Salir de la chistera de un mago		
	(24) Aparecer como champiñones		
	(25) Ponerse medallas		

#### 4.1.1. Uso de refranes como recurso argumentativo

El uso de refranes en el lenguaje de los foros está ampliamente extendido. Cabe señalar que algunos de los refranes utilizados en los comentarios de la prensa digital pueden acortar su longitud por economía lingüística, coexistiendo en la lengua tanto el uso de la versión completa como la truncada. No obstante, el uso de refranes truncados obedece también a otras motivaciones tales como “a la fluidez discursiva y, en ciertos contextos de situación, a crear efectos de sentido” (Fasla 1999: 163).

En los comentarios analizados encontramos tres ejemplos de refranes en su versión truncada. Así, en el ejemplo 1, encontramos *Al César lo que es del César* (y a Dios lo que es de Dios):

(1) A Gabilondo ni lo nombra el articulista... al que nombra es a Galilea... y lo único que pasa aquí es que usted desconoce que el futbolista al que usted se refiere se llama Einar de nombre y Galilea de apellido... pero sobre todo lo que ocurre es que seguramente este sea el primer partido del Málaga que ve usted en toda la temporada... o que en cualquier caso está poco o mal informado de las cosas del Málaga... Ayer por supuesto Galilea hizo un partidazo... *al César lo que es del César*.

En este primer ejemplo, el uso de la versión truncada del refrán se debe, simplemente, a un caso de economía lingüística.

Un segundo uso de refrán truncado lo encontramos en *Cuando el río suena* (agua lleva). En este caso, el comentario emitido por el lector se limita única y exclusivamente a mencionar el refrán truncado como respuesta a un comentario anterior<sup>8</sup>:

- 
8. El comentario era el siguiente: “He leído unos comentarios del presidente del Nástic diciendo que en la Rosaleda también se tiraron balones. Este señor miente descaradamente. El único balón tirado al césped durante el partido en Málaga lo tiró un jugador del su equipo. A partir de esto ya no he leído nada más de sus absurdos comentarios”.

(2) *Cuando el río suena...*

Claramente, el truncamiento de este segundo ejemplo satisface a una motivación discursiva.

El último refrán truncado encontrado presenta una ligera modificación formal. Del refrán *Ser como el maestro liendre que de todo sabe y de nada entiende*, el lector lo emite de la siguiente manera:

(3) El maestro liendre es inasequible.

En este caso, el truncamiento obedece a un uso expresivo y directo del sintagma *maestro liendre*, emitido casi como un insulto velado hacia otro comentarista. La idea subyacente que se quiere dejar patente es que dicha persona opina de todo, pero sin saber de ningún tema en concreto.

El resto de refranes utilizados por los lectores aparecen redactados en su versión completa y estandarizada. En los ejemplos 4, 5, 6 y 7 los refranes se utilizan como forma de sustentar la argumentación realizada por el lector, tal y como puede verse en los ejemplos:

(4) En realidad ser malaguista es apoyar al Málaga *en las duras y en las maduras*, pero haciéndolo de verdad, en La Rosaleda y siempre que se pueda en los partidos de fuera. Y eso lo estamos demostrando día a día 20.000 seguidores en las más duras de las circunstancias deportivas de nuestro club.

(5) *La mejor defensa es un buen ataque*. Saben que con el acta del partido se van a ver bajo sanciones muy duras. Lo que no entienden es que la palabra del árbitro tiene presunción de veracidad, la de ellos no. Lo que no entienden es que en un juicio ellos tienen un interés particular, el árbitro no. Con este tipo de detalles uno se da cuenta de que están exactamente en la categoría que les pertenece como club. Lamento que Tarragona tenga que verse representada por este tipo de individuos.

(6) Lo del Nástic es de traca. Al Ceuta le hicieron perrerías. Aquí en La Rosaleda, como sus seguidores no podían echar balones al campo, eran los propios jugadores los que tenían el encargo de realizar tal menester. *Les ha salido el tiro por la culata*. Por cierto, la prensa de la ciudad catalana sigue erre

que erre con que el árbitro les robó. Esperemos que Puigdemont no tome cartas en el asunto.

(7) *Periodistas, no vendan de antemano la piel del oso.* Podrían esperar a mañana....

Por su parte, en los ejemplos 8 y 9<sup>9</sup>, encontramos paralelamente dos comentarios cuyo único contenido es la mera emisión del refrán con una función discursiva que deja patente la opinión del lector sobre el tema en cuestión. Pragmáticamente, queda claro el juicio expresado por el lector, por lo que no es necesario añadir más información. En ambos casos, la enunciación del refrán sirve para criticar la acción del equipo contrario y su mala praxis deportiva:

(8) *Quien siembra vientos recoge tempestades.*

(9) *A cada cerdo le llega su San Martín...*

#### 4.1.2. Uso de locuciones verbales como recurso argumentativo

Los lectores de la prensa malagueña utilizan diferentes locuciones verbales con una función argumentativa, tal y como puede comprobarse en los siguientes ejemplos:

(10) Interesante información que nos sitúa en el día después de Vigo y ya hemos de *dar el do de pecho* directiva, equipo y afición. Cada cual en su papel, unos organizando, otros entregándose al máximo y nosotros la afición revalidando nuestro apoyo de siempre. Y por supuesto con “fe ciega en el triunfo”

---

9. Ambos comentarios derivan del mismo titular que reza “Doce partidos de sanción a un jugador del Gimnástic y cinco a otro por los incidentes ante el Málaga del sábado. Competición multa con 11.200 euros al Gimnástic y sanciona también con cuatro encuentros de clausura el Nou Estadi tras el lanzamiento de una moneda, el problema con los balones y las amenazas al árbitro”.

porque en dos semanas nos jugamos más que la temporada, nos jugamos el próximo futuro del Málaga.

El lector utiliza la locución *dar el do pecho* como forma de apoyar su apoyo a su equipo tras un partido decisivo en su camino al ascenso a segunda división. Otras locuciones que emplean los lectores como forma de apoyar su argumentación sobre la actuación de su equipo son, por ejemplo, *estar a la altura* o *salir del pozo*:

(11) Los jugadores y la afición *han estado a la altura*. Esperemos q el club haga lo mismo.

(12) Me congratula que la televisión pública andaluza compre los derechos de retransmisión de nuestro Málaga CF. Y ahora a darlo todo en el terreno de juego y lograr ascender, es una vergüenza que nuestra ciudad no esté en Primera. *Salir del pozo* de la Segunda B el primer paso.

En este mismo contexto, un lector anima al resto a ver la situación del equipo desde un prisma positivo, por lo que insta al resto de aficionados a *quitarse la venda*:

(13) Mi hijo y yo, nos hemos quedado roncós. La inmensa alegría y como ha sido el ascenso, no debe tapar todas las lagunas que ha tenido este Málaga. La eliminatoria de ascenso ha sido sobre la bocina y jugando mal. Es así, y el que no quiera verlo que *se quite la venda*. El año que viene no pueden seguir más de la mitad de la plantilla. Segunda no perdona ¡Vamos Málaga...!

No obstante, el uso de locuciones puede tener también un valor de crítica ante la actuación del equipo como en el caso de las locuciones *tirar cohetes* o *salvarse por la campana*:

(14) Mucha experiencia pero en la mayoría de las ocasiones fue para nada. No nos engañemos, las dos últimas victorias fueron algo descafeinadas y el juego no fue para *tirar cohetes*.

(15) Y como decía aquel “Se acabó la fiesta” y ahora la actividad se ha de trasladar a los despachos, esta será la hora de la planificación, en la cual no debemos de fallar tanto como ocurrió en el pasado. Ahora es el momento de analizar en que hemos acertado (p.e. el portero Herrero) y en que hemos fallado

(p.e. el conformar un equipo sin apenas delantera) Es oportuno recordar al final que *nos salvaron por la campana* dos canteranos Ochoa y Antoñito ¡Ah y Jesús Cautivo!

De igual forma, en el ejemplo número 16 el lector elige la locución *engancharse al carro* como forma de felicitarse por la actuación, en este caso, de la televisión andaluza ante la retransmisión de los partidos de ascenso, tal y como puede leerse a continuación:

(16) Pues ya estaba yo criticando a Canal Sur, porque todas las comunidades televisaban a sus equipos, ya estaba yo pensando que si fuera de Sevilla o Betis seguro que lo televisaban....me alegro mucho de que Canal Sur se *haya enganchado al carro*.

Otras locuciones con valor expresivo sirven como forma de advertencia o aviso al equipo sobre el hecho de que no todo está ganado hasta el último momento. Así, el uso de *tropezar en lo más llano* en el ejemplo 17 o *caer al pozo* en el ejemplo 18:

(17) ¡Cudadín! qué como todos sabemos el deporte y el azar van de la mano, esto no son matemáticas, a veces *tropezamos en lo más llano*. Finalmente esperemos que tanto unos como otros hayan abandonado “la pájara” y nos brinden las anheladas alegrías.

(18) Sí, cierto aunque, evidentemente, no guste. Ahora se tiene que gastar ese milloncito quieran o no quieran en las primas de los jugadores, pero, claro, el año que viene lo amortizarán de sobra. Pero que no se fíen, que tendrán que retocar el equipo enormemente, ya que así, en segunda división, no vamos a ningún sitio, es decir, podemos *caer al pozo* del que hemos salido

Algunas locuciones, aparte de un valor expresivo, aportan también una visión humorística que intenta ridiculizar al equipo perdedor, como en el ejemplo 19 con el uso de la locución *tener mal perder*<sup>10</sup>:

(19) *Qué mal perder* tienen algunos...

---

10. Este comentario se deriva del siguiente titular: *El Gimnástico anuncia que acudirá a la justicia ordinaria por el arbitraje ante el Málaga*.

A veces, el uso de locuciones obedece a una crítica sobre la actuación de diferentes entes gubernamentales. Este es el caso del ejemplo 20 en el que el lector utiliza la locución *buscarse la vida* en sentido despectivo:

(20) [...] Algunos, muchos, llevan años pidiendo a esas tres administraciones públicas que desahucien al Málaga de La Rosaleda, que se *busque la vida* por ahí o que desaparezca, y que cobijen en La Rosaleda a otro equipito que parta de cero y nos lleve a la gloria en un futuro próximo... pues igual esta es una oportunidad.

También, el lector puede utilizar locuciones como forma de calificar ciertas actuaciones de dudosa legalidad en lo relacionado, en estos casos concretos, con la ampliación del estadio de La Rosaleda. Es el caso de la locución *correr un tupido velo* usada en el ejemplo 21, y también de la locución *hacer la vista gorda* del ejemplo 22:

(21) El PGOU, en cuanto a lo referente al ámbito de suelo de La Rosaleda vale que esté jurídicamente “enterrado”... pero lo cierto es a consecuencia de ello que la ordenación urbanística de ese suelo ha quedado en un “limbo” que no tiene más remedio legalmente hablando que ser resuelto mediante la aprobación de una complicada ordenación urbanística detallada previa, y eso sacándole con mucha imaginación el máximo partido a la LISTA y declarando el proyecto de “interés autonómico” para saltarse en la medida de lo posible todos los trámites y requisitos habituales en cualquier tipo de expediente urbanístico por pequeño que sea... EAE, Informes DPH, plazos reglamentarios, etc... y todo eso, si nadie se opone, no dudo que se podrá hacer *corriendo un tupido velo* [...].

(22) Simplemente me expreso así porque los lectores de esta publicación repetidamente hemos manifestados las diferentes carencias de La Rosaleda como un Estadio de gran nivel. Aquí podemos leer la importancia de Málaga a escala demográfica etc. pero quién así se exprese olvida que esto es fútbol y requiere las infraestructuras adecuadas para acoger un evento de grandes proporciones en todos los órdenes. Y ojalá ocurra tal como nos dan a entender, pero al Estadio de Martiricos aún le queda mucho por hacer.... como no sea que cambien la normativa o *hagan la vista gorda*.

En otras ocasiones, de manera humorística, los lectores pueden usar una locución para criticar la escasa viabilidad de un proyecto urbanístico usando, como en el ejemplo, la locución *salir de la chistera de un mago*:

(23) Sí claro, seguramente saldrán *de la chistera de algún mago* ¡no te jode!

Retomando el tema de la ampliación del estadio de la Rosaleda, un lector opina que dicho proyecto puede reclamar la atención de demasiados advenedizos que aparecerían *como champiñones*:

(24) Cuidado con la especulación y el encubrimiento de costes calculados al alza muy por encima de su valor real. No me cuenten que de 130 millones se puede pasar a 200 por la subida de los costes y mucho menos a 300 millones. En todos lados surgen amigos de lo ajeno y en el Málaga, desde que llegó el falso Jeque aparecieron *como champiñones* un montón de Chupópteros que parece que no tienen bastante todavía.

Finalmente, el uso de locuciones como forma de expresar una crítica abierta sobre la actuación de otro lector se comprueba en el ejemplo 25 con el uso de la locución *ponerse medallas*:

(25) Que te calles ya hombre..... has estado toda la temporada criticando y ahora quieres quedar bien y *ponerte medallas???*.....tararí...que te conocimos.

#### 4.1.3. Uso de locuciones sustantivas como recurso argumentativo

Aunque en menor medida, los lectores de la prensa malagueña utilizan locuciones sustantivas como recurso expresivo para apoyar su argumentación, tal y como podemos observar en los ejemplos 26 y 27. Ambos ejemplos son comentarios derivados del titular que indica *La Rosaleda se perfila como sede para el Mundial 2030*. Asimismo, la inviabilidad del proyecto expuesto en la noticia queda patente en los comentarios de ambos lectores quienes lo califican como *un quiero y no puedo* o *una serpiente de verano*:

(26) Simplemente creo que el lugar de ese “gran” estadio... físicamente hablando... no puede ser ese, creo que es *un quiero y no puedo* que veremos a ver por donde sale, se construya o no...

(27) Otra falsedad. Otra *serpiente de verano*. Y seguimos.

#### 4.1.4. Uso de locuciones adverbiales como recurso argumentativo

En nuestro análisis se han encontrado dos ejemplos de locuciones adverbiales usadas por los lectores como recurso expresivo. Así, en los ejemplos 28 y 29 se puede leer:

(28) [...] El único plan era el financiero, hacer un equipo poco costado pero con gente adecuada para no perderle la cara nunca a la parte alta de la tabla, confiar en un entrenador de la casa con *los pies sobre la tierra* y sin alardes tácticos, entrar en playoff... [...].

(29) [...] La eliminatoria de ascenso ha sido *sobre la bocina* y jugando mal. [...]

## 4.2. Uso de alusiones como recurso argumentativo

El DLE<sup>11</sup> define alusión como “Evocación de alguien o algo no mencionados por medio de una referencia cultural, histórica, mitológica, etc.”. Por su parte, Manser (2009: ix) indica que “*An allusion is a reference that evokes a certain set of aspects or features of a person or thing*”.

El uso de alusiones con fines discursivos está ampliamente extendido entre los lectores de la prensa digital sin importar, para ello, su nivel cultural. La diferencia entre el nivel cultural de los lectores radicará en

---

11. Todas las referencias futuras que se hagan al *Diccionario de la Lengua Española* (DLE) se refieren a su 23<sup>a</sup> ed., [versión 23.7 en línea], por lo que no se repetirá dicha información para no ser redundantes.

el tipo de alusiones que utilice en su discurso (i.e. alusiones cultas frente a alusiones más populares).

En cuanto a la clasificación de las alusiones, existen diferentes propuestas. Leppihalme (1997) divide el conjunto de alusiones en cuatro grupos según su origen. Así, tendríamos alusiones religiosas, mitológicas, literarias e históricas. Aplicando esta clasificación a los ejemplos sacados de los comentarios de los lectores del *Diario Sur* obtendríamos los ejemplos presentados en la Tabla 3:

Tabla 3. Tipos de alusiones y ejemplos

Alusiones religiosas	Alusiones mitológicas	Alusiones literarias	Alusiones históricas
(30) Al César lo que es del César <sup>12</sup>	(31) Ítaca	(32) Todos a una	(37). Caballo de Troya
		(33). Arremetiendo contra molinos de viento	(38). Rubicón
		(34) Alejarse del mundanal ruido	(39) Espanya ens roba/ España nos roba.
		(35) Odisea	
		(36) Crónica de una muerte anunciada	

El caso del ejemplo número 30, si bien ha sido comentado en el apartado de refranes, también se ha de clasificar como una alusión al pasaje bíblico en el que Jesús sentenció “Dad al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios” (Mateo 22:20-21):

- 
12. Dicha paremia es definida por el *Refranero Multilingüe del Centro Virtual Cervantes* de la siguiente manera “Conviene dar a cada uno lo que corresponde”. <https://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/ficha.aspx?Par=58433&Lang=0> [Fecha de consulta: 28/8/2024].

30. A Gabilondo ni lo nombra el articulista... al que nombra es a Galilea... y lo único que pasa aquí es que usted desconoce que el futbolista al que usted se refiere se llama Einar de nombre y Galilea de apellido... pero sobre todo lo que ocurre es que seguramente este sea el primer partido del Málaga que ve usted en toda la temporada... o que en cualquier caso está poco o mal informado de las cosas del Málaga... Ayer por supuesto Galilea hizo un partidazo... *al César lo que es del César*.

En el conjunto de alusiones mitológicas encontramos, en el ejemplo 31, la alusión a Ítaca, patria de Ulises. El lector realiza una comparación entre el equipo del Málaga C.F. con Ulises en el gran viaje que ambos realizaron, el primero de regreso a su hogar y, el club malagueño, hasta Vigo, ciudad en la que jugaron un partido de la *play off* de ascenso:

(31) ¡Feliz arribada a Ítaca!<sup>13</sup>

Las alusiones literarias son las más numerosas numéricamente hablando. Encontramos en los comentarios analizados cinco alusiones cuyo origen radica, bien en el título de una obra, bien en un pasaje lo suficientemente conocido de la misma. Así, encontramos:

(32) En definitiva este sábado: *Todos a una*. Esta será la fórmula para llevar a nuestro equipo en volandas y seguro que nuestra gran afición será capaz de contagiar al equipo con su positivo ánimo ganador.

La alusión *Todos a una* remite a la obra de teatro de Lope de Vega titulada *Fuente Ovejuna* (1619). En el imaginario popular, dicha alusión se completa a veces con el sintagma “como en Fuente Ovejuna”. La obra, y, posteriormente, el refrán derivado y su alusión remiten a la idea de ayuda mutua y de remar todos en la misma dirección para la consecución de un bien común.

---

13. Dicho comentario se deriva del siguiente titular: *Una odisea de más de 30 horas en autobús para animar al Málaga en Vigo*.

En el ejemplo 33 encontramos la alusión *arremetiendo contra molinos de viento*. La comprensión de dicha alusión es inmediata y remite a la obra *Don Quijote de la Mancha* (1605) de Miguel de Cervantes:

(33) Y por favor, cálmese Vd que su limitada vida no merece la pena desperdiciarla para estar continuamente *arremetiendo contra molinos de viento*.

En este caso concreto, la alusión refuerza la idea del lector que critica la actuación de otro lector en su afán de insistir siempre en ir a contracorriente de las opiniones del resto de lectores.

Otra alusión literaria muy conocida la encontramos en el ejemplo 34:

(34) Perdón que ahora se me ha venido a la memoria la histórica hemeroteca de un antiguo conocido nuestro, periodista y malaguista, el cual *ya se alejó del mundanal ruido*, pero que debe conservar en su poder información de hoy, ayer y anteayer. Un cordial saludo para él.

*Alejarse del mundanal ruido* remite, en nuestro imaginario, a las primeras estrofas del conocido poema *Vida Retirada* de Fray Luis de León<sup>14</sup>. En este comentario la alusión remite a la idea de un comentarista deportivo del Málaga C.F. quien ya se encuentra jubilado.

Las dos últimas alusiones literarias hacen mención directa a dos títulos de obras literarias. Así, en los ejemplos 35 y 36 leemos:

(35) Épica, heroicidad, agonía, brutales recibimientos...pensaba que estaba leyendo *La Odisea*...

(36) A la vista del desarrollo del partido es evidente que el mismo posee una trama más próxima a la "*Odisea*" que a la "*Crónica de una muerte anunciada*" que esto último también pudo ocurrir, pero la lucha del Málaga hasta el infinito obtuvo su recompensa.

---

14. ¡Qué descansada vida/ la del que huye del mundanal ruido,/ y sigue la escondida/ senda por donde han ido/ los pocos sabios que en el mundo han sido!

Ambos comentarios no dudan en asimilar la actuación del Málaga C.F. en el partido del ascenso a segunda división con la epopeya desarrollada en *La Odisea* de Homero. En el caso del comentario 36, el lector contrapone dos obras, *La Odisea* y *Crónica de una muerte anunciada*, para explicar los dos posibles resultados que pudo haber obtenido el Málaga en su partido decisivo de ascenso.

Las últimas alusiones encontradas en los comentarios remiten a eventos históricos más o menos actuales. En el caso de los ejemplos 37 y 38 encontramos dos alusiones de la historia universal:

(37) Termino asimilando la interesante opinión de nuestros jugadores: 1) El Celta-B es un *Caballo de Troya*. 2) El estado de forma en el Málaga ha pasado de la depresión a la ilusión colectiva. 3) La consecución del tercer puesto es un paso más en dirección al objetivo final. 4) Y por supuesto que se apuesta por el Córdoba en el ascenso, con respecto al otro equipo ya se lo pueden Vdes. imaginar.

(38) Ahora empieza un tiempo nuevo en que el Málaga está llamado a una remontada deportiva tras haber atravesado un turbulento *Rubicón* y naturalmente todo estará en función del buen trabajo que se desarrolle desde nuestro club ¡Suerte!

También encontramos una alusión a la historia contemporánea española en dos ejemplos que coinciden en utilizar la misma alusión política:

(39)

(1) El equipo de Tarragona y su afición han quedado bien retratados ante toda España. Ahora, después del chasco que se han llevado por mor de un árbitro íntegro, honrado y valiente pretenden emplear los habituales lloriqueos de esta gente "*Espanya ens roba*". All i aigua (ajo y agua). Y aprendan para el futuro.

(2) España nos roba.

Ambas alusiones, tanto en catalán como en español, remiten a la archiconocida queja repetida en exceso por la clase política catalana. En

este caso, la alusión tiene dos fines, por un lado, criticar la actuación del equipo catalán que no realizó un juego limpio contra el Málaga C.F. pero también una clara función humorística reforzada por la inserción, como se explicará más adelante, del sintagma *all i aigua*.

### 4.3. Uso de comparaciones como recurso argumentativo

Desde un punto de vista discursivo, los lectores utilizan comparaciones creadas *ad hoc* que sirven, bien para realizar un ataque contra otro comentarista, bien para ridiculizar la actitud demostrada por algunos lectores. Así, el ejemplo 40 muestra la comparación *tener más caras que el Euro*, que se utiliza para poner de relieve la falsedad, volubilidad y la multiplicidad de perfiles usados por un comentarista para atacar al resto de los comentaristas:

(40) Pero no te das cuenta que *tienes más caras que el Euro*. Y si quieres más rollo usando otro perfil mañana me tendrás aquí.

De igual modo, en el ejemplo 41, la expresión comparativa *lo tuyo más que de fútbol parece de carnaval* implica un desprecio hacia la actitud de otro comentarista:

(41) La realidad es que lo tuyo *más que de fútbol parece de carnaval*.

### 4.4. Uso de juegos lingüísticos como recurso expresivo

La utilización de juegos lingüísticos en los comentarios de la prensa malagueña se limita tan solo a tres apariciones en los comentarios analizados. Así, en el ejemplo 42, un lector recrimina la actitud de la afición malaguista que, tras ganar el partido decisivo que la llevó a subir a la segunda división deportiva, lanzaron cánticos insultando al equipo rival. Para ello, el lector establece un juego basado en la paronomasia de dos términos (*balones y valores*). Así pues, en opinión del comentarista,

la actitud del equipo ganador debería basarse más en valores que en lanzar “balones” contra el equipo perdedor:

(42) Muy contentos... pero para celebrar no es necesario acordarse del rival para nada. *En vez de balones hubiera dicho valores*, de los que no tuvo el Nás-tic y que nosotros nos ponemos a su altura con este cántico.

En el ejemplo 43, el lector realiza un juego de palabras con dos términos paronomásicos (*afición-ficción*) para realizar una alabanza a todos los aficionados que han apoyado al equipo en su campo y, a la vez, una crítica a aquellos aficionados que, previendo que el equipo iba a descender de categoría, dejaron de ir a apoyarlo en los partidos:

(43) Los malaguistas de verdad son los 20.000 que respaldan al club en La Rosaleda o esos admirables entusiastas que nunca le dejan de caminar solo por esos campos de Dios. *Esta es nuestra verdadera afición y lo demás es ficción.*

Finalmente, el último juego lingüístico lo encontramos en el ejemplo 44. Se trata de la traducción al catalán de la expresión humorística *ajo y agua* (*all i aigua*). El uso de esta expresión en catalán se explica porque se utiliza en el mismo comentario siguiendo, como ya se ha indicado anteriormente, a la ya famosa alusión política *Espanya ens roba*, expresión repetida hasta la saciedad por la clase política catalana en las últimas décadas. La adición de la expresión *all i aigua* no hace sino reforzar el valor humorístico y, a la vez, de crítica, del lector malagueño al enfado del equipo catalán por haber perdido el partido de ascenso a segunda división:

(44) El equipo de Tarragona y su afición han quedado bien retratados ante toda España. Ahora, después del chasco que se han llevado por mor de un árbitro íntegro, honrado y valiente pretenden emplear los habituales lloriqueos de esta gente “Espanya ens roba”. *All i aigua* (ajo y agua). Y aprendan para el futuro.

#### 4.5. Uso de nuevas frases hechas como recurso argumentativo

Dentro de los recursos ampliamente usados por los lectores de la prensa digital hay que señalar, en último lugar, la utilización de lo que hemos denominado nuevas frases hechas. Las hemos disgregado del grupo de unidades fraseológicas porque no están aún recogidas en ningún repertorio ni diccionario fraseológico. No obstante, la falta de consolidación normativa no va acorde con su frecuencia de uso. De hecho, son unidades muy frecuentemente usadas en el lenguaje de los lectores de la prensa digital. Encontramos los siguientes ejemplos:

(45) Pero a la justicia contra ellos mismos por esconder los balones y que tuvo que parar 2 veces el partido el árbitro????? Tiene perejiles la cosa. *A llorar a la llorería.*

(46) El mayor problema de tu vida es saber dónde de jugará el Málaga. *Ház-telo mirar.*

En ambos ejemplos el uso de estas nuevas expresiones sirve para criticar la actuación o proceder de otro lector.

#### 4.6. Uso de léxico coloquial como recurso argumentativo

Si bien en todos los anteriores ejemplos se han podido establecer similitudes con otros ejemplos usados por lectores de diferentes periódicos nacionales, tenemos que delimitar un grupo de recursos más específicos del habla de Málaga. Estos recursos se encuentran, sobre todo, a nivel fonético, léxico y léxico-sintáctico.

Así, en primer lugar, en el análisis de los comentarios se comprueba que muchos lectores no establecen distinción alguna entre la oralidad y el discurso escrito. De hecho, como por que aparecen escritos como transcripciones literales de la forma en la que dichos términos se pronuncian en Málaga. Entre estos destacamos el ejemplo 47 (*chorrá* en vez de *chorrada*) y el ejemplo 48 (*reventaor* en vez de *reventador*):

(47) Carrera te pasas la vida dando discursos de lo que ocurre en La Rosaleda y fuera, pero sin ir a La Rosaleda ni tampoco fuera. Eso sí, después te autocolocas una *chorrá* de ME GUSTO. La realidad es que lo tuyo más que de fútbol parece de carnaval.

(48) Se supone que en contra de nuestro club y de esta gran afición solo podrá estar un *reventaor* profesional.

En el caso del comentario número 49, este sirve como respuesta al siguiente titular: *Pellicer y su anécdota con Kevin antes de los 'play off': "Me dijo que la presión es para los neumáticos"*. El lector sentencia de un modo lacónico y humorístico las palabras del jugador del Málaga C.F. de la siguiente forma:

(49) Es que está *sembrao*.

Los ejemplos 50 (*peaso*) y 51 (*pegaíta*) aparecen en el mismo comentario. En ambos casos podría intuirse que la grafía utilizada por el lector no responde a una falta de conocimiento de la ortografía española, sino a una forma de proclamar su opinión sobre la localización de un nuevo estadio para un próximo mundial en el actual espacio que ocupa La Rosaleda. El lector ridiculiza el hecho de querer hacer una obra de ingeniería de tal magnitud junto a uno de los barrios más marginales de la ciudad de Málaga:

(50) Ese *peaso* Rosaleda *pegaíta* y con vistas a las urbanizaciones de lujo de La Palma-Palmilla...

(51) Ese *peaso* Rosaleda *pegaíta* y con vistas a las urbanizaciones de lujo de La Palma-Palmilla...

En último lugar, dentro del conjunto de términos léxicos escritos según se pronuncian en Málaga, tendríamos el enunciado *Ole pa toa Málaga* que aparecen en el ejemplo 52:

(52) ¡Qué bonito subir así! Después de un año así, con altibajos, pero la gente alentando y queriendo. *Ole pa toa Málaga. Vamooooooooos.*

Además, en este ejemplo podemos comprobar que el lector demuestra su alegría por el ascenso de su equipo mediante el uso de términos como *Ole* y la reduplicación de la vocal *o* en la imitación de un grito de entusiasmo en la expresión *Vamooooooooos*.

En segundo lugar, encontramos también multitud de palabras usadas con el diminutivo *-ito*, rasgo muy común en el habla de Málaga, donde se usa, la mayoría de las veces, sin el valor de diminutivo o apreciativo necesariamente. Así, encontramos:

(53) [...] el joven y pelirrojo Emilio... al que algunos llegaron a comparar con Butragueño... y la verdad es que cuando tenía 15 años era un gustazo verlo jugar los veranos en la playa y en el *campito* de Sacaba Beach...

(54) Algunos, muchos, llevan años pidiendo a esas tres administraciones públicas que desahucien al Málaga de La Rosaleda, que se busque la vida por ahí o que desaparezca, y que cobijen en La Rosaleda a otro *equipito* que parta de cero y nos lleve a la gloria en un futuro próximo... pues igual esta es una oportunidad.

(55) Ahora se tienen que gastar ese *milloncito* quieran o no quieran en las primas de los jugadores, pero, claro, el año que viene lo amortizarán de sobra.

(56) Totalmente cierto, así era, una planificación “disimulada” para el *proyecto* de Juarros a largo plazo!!!

En el caso del ejemplo número 53 el uso del sufijo *-ito* parece corresponder enteramente a un uso apreciativo (*campito*). Por el contrario, el uso del sufijo *-ito* en los ejemplos 54, 55 y 56 tiene un claro valor pragmático de desprecio o crítica por parte de los lectores ante el proceder del equipo directivo del Málaga C.F. tras su ascenso a segunda división.

También conviene hacer mención al uso de locuciones verbales coloquiales con una función denigratoria. No obstante, se ha de señalar que, en los casi 300 comentarios analizados, no se ha encontrado ningún insulto directo sobre otro lector, pero sí términos como los siguientes:

(57) Por favor que no sea así, mejor que estén solitos. Si tiramos de hemeroteca veremos que cada vez que la gente se vuelca con el equipo, el Málaga *la caga*, así que mejor dejarlos solos.

(58) Como malaguistas *estamos que no cagamos*, jajaja. Toda una hazaña haber conseguido subir a la primera, de nuevo al fútbol profesional.

Asimismo, los lectores hacen uso de ciertos términos coloquiales con una clara función denigratoria como en los siguientes ejemplos:

(59) Siempre hay un gracioso *malasombra*.

El DLE define *malasombra* como “Persona que tiene mala idea o intención”. Este ejemplo sirve como respuesta a un comentario anterior de un lector que opinaba de la siguiente manera sobre el ascenso del Málaga C.F. a la segunda división deportiva: “De tercera a segunda... pffff. Vaaale. Enhorabuena”.

En el caso del ejemplo 60, se utiliza el término *listo* como insulto. Así:

(60) El año que viene te vamos a fichar y ya nos dices cómo acabaremos al final de temporada.... *listo!!!*

El significado de *listo* en esta acepción sería, según el DLE, el de “Que presume de saber o estar enterado de todo”.

El ejemplo 61 incluye el vocablo *milonga* usado a modo de crítica y ridiculización de un portero rival del Málaga C.F.:

(61) Sin querer quitar méritos a nadie, el portero del Nástic una *milonga*.

En este caso, el uso de *milonga* referido a una persona y no a un hecho refuerza su valor como insulto o como crítica. Según el DLE, el significado del término *milonga* usado como término coloquial es el de “Engaño, cuento”.

Finalmente, para criticar la acción del equipo contrario se utilizan dos términos estándar con una clara función denigratoria y crítica. Se trata de los términos *marrullero* y *marrullería*. El DLE define *marrullería*

como “Astucia tramposa o de mala intención”. En los ejemplos se puede leer:

(62). Marrullero: Qué espectáculo tan nefasto ha dado el Nástic y su afición ¡Me alegro casi tanto porque un club tan *marrullero* no ascienda que por nuestro ascenso!

(63) Marrullería: Ese club, debe ser descendido automáticamente de categoría. En mis largos años de vida, jamás, jamás, vi tanta vileza y *marrullería* juntas en una final de fútbol.

#### 4.7. Uso de dequeísmo en los comentarios de la prensa malagueña

Para concluir con nuestro apartado de análisis de los resultados, dentro del nivel léxico-sintáctico, cabe señalar un rasgo típico del habla de Málaga que aparece, por partida doble, en un comentario de un lector. Nos referimos al fenómeno del dequeísmo. En un comentario se puede leer:

(64) y (65). Sr. Alonso me hubiese agradado *de comentar* su puntual información con respecto a los graves sucesos antideportivos ocurridos en Tarragona frente al Málaga, ya que estos tienen muchas aristas, pero también es verdad que cada vez me resulta más difícil *de comentar*.

Si bien este rasgo es muy común en el habla malagueña, tan solo se han localizado dos ejemplos emitidos por el mismo comentarista.

### 5. Conclusiones

Como conclusión al presente estudio sobre el lenguaje usado en los comentarios de la prensa digital malagueña se puede afirmar que, como norma general, se trata de un lenguaje altamente expresivo. Dicha expresividad se consigue mediante la utilización de diferentes recursos entre los que destacan el uso de unidades fraseológicas de diferentes

categorías: refranes (ejemplos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 y 9), locuciones verbales (ejemplos 10,11, 12, 13, 14,15,16,17,18,19, 29, 21, 22, 23, 24 y 25) y, en menor medida, locuciones nominales (ejemplos 26 y 27) y adverbiales (ejemplos 28 y 29). También hemos encontrado ejemplos de alusiones de carácter literario, que son las más numerosas (ejemplos 32, 33, 24, 35 y 36), histórico (ejemplos 37,38 y 39), mitológico (ejemplo 31) y religioso (ejemplo 30); de juegos lingüísticos (ejemplos 42, 43 y 44) y de comparaciones (ejemplos 40 y 41) creadas *ad hoc* por los lectores como forma de apoyar su argumentación; de nuevas frases hechas (ejemplos 45 y 46); de léxico coloquial (ejemplos 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62 y 63) y, finalmente, de características léxico-sintácticas específicas del habla vulgar (i.e. dequeísmo, ejemplos 64 y 65).

Hay que hacer notar que en la sección de comentarios a las diferentes noticias de la prensa digital no existe un estricto control estilístico, ortográfico o gramatical como sí lo encontramos en las noticias o artículos de opinión de los diferentes periódicos digitales. Este hecho redundará en el uso de grandes cantidades de recursos expresivos. Como consecuencia, entre otras razones, de esta falta de *censura normativa*, los lectores ponen a nuestro alcance una inapreciable fuente de creaciones léxicas, fraseológicas y de cambios sintácticos, así como nos ofrecen un reflejo inmediato de los valores y conocimientos culturales de los hablantes en un momento dado del devenir de la lengua española.

Así pues, se puede afirmar que el lenguaje de los foros está plagado de figuras retóricas y recursos expresivos para conseguir una argumentación más eficaz y contundente. Adicionalmente, dentro del lenguaje del fútbol, esta expresividad se magnifica, a veces de manera apasionada, cuando se trata de atacar o alabar al equipo rival, al árbitro, a un determinado futbolista o de criticar a los directivos de los diferentes clubes, etc. El lector llega incluso a desplegar su creatividad lingüística en el establecimiento de nuevas comparaciones (ejemplos 40 y 41) o juegos lingüísticos (ejemplos 42, 43 y 44) *ad hoc* como medios de fundamentar y aportar solidez argumentativa a sus opiniones.

Además, en el caso del lenguaje usado por los lectores malagueños, si bien comparte el uso de rasgos discursivos con otros lectores de periódicos nacionales, a través de estos comentarios se puede intentar medir el uso de expresiones o léxico más específico de la ciudad de Málaga. Cuenta de ello dan los ejemplos 47 (*chorrá*); 48 (*reventaor*); 49 (*sembrao*); 50 (*peaso*); 51 (*pegaíta*); 52 (*ole pa toa Málaga*); 57 (*cagarla*); 58 (*estar que no se caga*). También hay que destacar el uso de términos que contienen el diminutivo *-ito* tan común en el habla de Málaga. No obstante, solamente destacaríamos un uso del diminutivo con aspecto apreciativo (ejemplo 53, *campito*), frente al uso del diminutivo con un valor despectivo, a modo de crítica del lector hacia el proceder de la directiva del club malacitano (ejemplos 54. *equipito*; 55. *milloncito* y 56. *proyectito*).

Cabe destacar también que, en el análisis de los comentarios, y desde un punto de vista sociolingüístico, encontramos, al menos, dos tipos de lectores. Un primer grupo lo componen aquellos lectores y aficionados al fútbol que demuestran, mediante el uso de alusiones a elementos bíblicos o clásicos, un nivel cultural alto (ejemplos 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38 y 39). Este grupo establece argumentaciones de mayor extensión y complejidad discursiva que devienen en comentarios muy extensos. A veces, en el diálogo dialéctico que se establece entre estos lectores y otros de menor nivel cultural se producen ataques 'gramaticales'. Es el caso de un lector que, para ridiculizar a otro, señala su exacerbado dequeísmo propio de muchos hablantes de la ciudad de Málaga de nivel cultural bajo (ejemplos 64 y 65).

De otra parte, encontramos un grupo de lectores que tiende a realizar comentarios breves, apenas una simple oración. Se observa en estos comentarios, desde un punto de vista ortográfico, que el lector tiende a escribir de la misma forma que habla (*chorrá*, *reventaor*, *sembrao*, *peaso*, *pegaíta*, *ole pa toa Málaga*). Este rasgo es aplicable, por ejemplo, a la sufixación de diminutivos en *-ito* (*campito*, *equipito*, *milloncito* o *proyectito*), al uso del dequeísmo (me hubiese agradado *de* comentar; me

resulta más difícil *de* comentar) o al uso de términos vulgares (*cagarla, estar que no se caga*).

Esta diferencia de variedades urbanas de la ciudad de Málaga la explica Ávila Muñoz (2017: 539) en los siguientes términos:

Parece que las variedades lingüísticas urbanas se separan como reflejo del alejamiento de las clases sociales. En un contexto socioeconómico que fomenta una ampliación de las diferencias sociales e intensifica la estratificación social, no es extraño que las clases medias de las ciudades meridionales de España—empobrecidas y dependientes del negocio del turismo—se apeguen a valores que sugieren la modernidad y el progreso que provienen del norte de la península y rechacen los símbolos de la tradición, identificándolos con el atraso social.

Se puede concluir, finalmente, que estudios como el presente sustentan y avivan el interés que tiene continuar estudiando el habla de Málaga, no solamente a través de los comentarios de los lectores de la prensa digital, sino también a través de todas las diferentes plataformas de redes sociales. Asimismo, esta nueva línea de investigación puede ser clave para destacar los fenómenos lingüísticos que caracterizan el habla de Málaga dentro del ámbito andaluz, así como dentro del ámbito nacional.

## Referencias bibliográficas

- Acebedo Restrepo, J. C. (2013). “El insulto político en los foros de los lectores de la prensa digital colombiana”, *Signo y Pensamiento*, (62), 48-63.
- Ávila Muñoz, A. M. (2017). “Entre limonetas y malaguitas: Estudio del léxico divergente de proximidad. Nuevos datos del Proyecto CONVERLEX-Málaga”. *Hispania*, (100/4), 538-553. DOI: <https://doi.org/10.1353/hpn.2017.0097>
- Ávila Muñoz, A. M., Molina García, Á., Villena Ponsoda, J. A. y Sionakidis, G. (2024). *Las voces de Málaga. Reconstrucción histórica y archivo sonoro de la Ciudad Lingüística*. Comares.

- Caldevilla Domínguez, D. (2013). “El papel de la prensa escrita como agente socializador”. *AdComunica*, (6), 205–222. DOI: <https://doi.org/10.6035/2174-0992.2013.6.12>
- Fasla, D. (1999). “Conmutación léxica, relaciones semánticas y truncamiento paremiológico”, *Paremia*, (8), 161-164.
- Lasarte Cervantes, M.C. Sánchez Sáez, J. M. Ávila Muñoz, A. M. y Villena Ponsoda, J. A. (2008a) (eds.) *El español hablado en Málaga II*. Sarriá.
- Lasarte Cervantes, M. C., Sánchez Sáez, J. M., Ávila Muñoz, A. M. y Villena Ponsoda, J. A. (2008a) (eds.) *El español hablado en Málaga III*. Sarriá.
- Leppihalme, R. (1994). “Translating allusions: When minimal change is not enough”, *Target: International Journal of Translation Studies*, (6/2), 177-193.
- Luque Durán, J. D. y Luque Nadal, L. (2023). “Insultos y ataques verbales a políticos en los comentarios de los lectores en la prensa digital”. En J. A. Villena Ponsoda, A. M. Ávila Muñoz y L. Luque Toro (eds.) *Homenaje al profesor Manuel Alvar Ezquerro en Italia*, Línea Edizioni: 181-200.
- Luque Nadal, L. (2023). “Idiom variation in the comment’s sections of digital newspapers”. En A. Pamies Bertrán y R. Ayupova (eds.) *Structural Fixedness and Conceptual Idiomaticity*. Comares: 175-188.
- Luque Nadal, L. (2024) (páginas 32-41), “Culture and enaction. An approach from a lexical study of the Spanish online press”. *Signifiances (Signifying)*, (7).
- Luque Nadal, L. (2025 (en prensa)), “La creatividad lingüística y fraseológica en los comentarios de noticias en la prensa digital española”. *Ogigia. Revista electrónica de estudios hispánicos*, (36).
- Mancera Rueda, A. (2009). “Manifestaciones de descortesía y violencia verbal en los foros de opinión digitales de los diarios españoles”. *Discurso y Sociedad*, (3/3), 437-466. URL: <http://hdl.handle.net/11441/60828>. Recuperado el 14 de julio de 2024
- Manser, Martin H. (2008). *The Facts on File Dictionary of Allusions*. Facts on File.
- Merino González, A. (2020), “Las unidades fraseológicas y la NBA: El europeo de baloncesto desde la perspectiva de género”, *LINRED*, (XVII), 1-15. DOI: [10.37536/LINRED.2020.XVII.22](https://doi.org/10.37536/LINRED.2020.XVII.22).
- Moya Muñoz, P. (2015). “Los comentarios de los usuarios en la prensa digital: una propuesta para su estudio desde el discurso mediado por ordenador

- y los estudios periodísticos”. *Caracteres. Estudios culturales y críticos de la esfera digital*, (4/1), 178-199.
- Placencia, M. L. y Panini, A. (eds.) (2024). *Introducción al estudio del discurso digital en español*. Routledge.
- Pano Alamán, A. (2008). *Dialogar en la Red. La lengua española en chats, e-mails, foros y blogs*. Peter Lang Publishing.
- Pano Alamán, A. y Moya Muñoz, P. (2016). “Una aproximación a los estudios sobre el discurso mediado por ordenador en lengua española”. *Tonos digital: revista de estudios filológicos*, (30), 1-30. <http://hdl.handle.net/10201/47991>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario de la lengua española* 23ª ed., [versión 23.7 en línea]. <https://dle.rae.es>. Recuperado el 20 de agosto de 2024.
- Ruiz, C., Masip, P., Micó, J. L., Díaz, J. y Domingo, D. (2010). “Conversación 2.0. y democracia. Análisis de los comentarios de los lectores de la prensa digital catalana”. *Comunicación y Sociedad*, (XXII), 7-39. <https://hdl.handle.net/10171/23768>. Recuperado el 15 de julio de 2024.
- Sal Paz, J. C. (2016). “El comentario digital como género discursivo periodístico. Análisis de La Gaceta de Tucumán”. *Aposta. Revista de Ciencias Sociales*, (69), 158-216. <http://apostadigital.com/revistav3/hemeroteca/salpaz1.pdf> Recuperado el 2 de julio de 2024.
- Villena Ponsoda, J. A y Ávila Muñoz, A. M. (2010). *Variación social del léxico disponible en la ciudad de Málaga*. Sarriá.
- Villena Ponsoda, J. A y Ávila Muñoz, A. M. (2012). *Estudios sobre el español de Málaga: Pronunciación, vocabulario y sintaxis*. Sarriá.